



for the University of Manitoba Concert Choir; director Catherine Robbins

# Ambe

text by Cory Campbell

Andrew Balfour  
 based on an original song  
 gifted by Cory Campbell  
 editor: Catherine Robbins

**Vivace** ♩ = 110

**A** *mf* Am-be, Am-be, Am-be,

**T** *mf* Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be,

**B** *mf* Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be,

---

**S1** *p* Am - - - be,

**S2** *f* Am - be, Am-be, Am - - - be, Am - be, Am-be,

**A** *mf* Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be,

**T** Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be,

**P** Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be,

9

S1  
Am - - be, Am - be, Am - be,

S2  
Am - - be, Am - be, Am-be, Am - - be, be, Am-be,

A  
Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Ar Am-be, Am-be,

T  
Am-be, Am-be, Am - be, Am-be, Am-be, Am - be, Am-b , Am - be, Am-be, Am-be,

B  
Am-be, Am-be, Am - be, Am-be, Am-be, Am - e, Am-be, Am - be, Am-be, Am-be,



13 **B**

S1  
Am - - - be,

S2  
Am - m - be,

A  
Am be, Am - be,

T  
- be, Am - be,

B  
Am - be, Am - be, *mp* Am - be, Am - be,

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

17

S1 Am - - be, *mf* A - ni- shina, A - ni-

S2 *mf* A shina, A - ni-

A *mp* Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-b Am-be, Am-be, Am-be,

T *mp* Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am- , Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, *mf*

B Am-be, Am-be, Am-be, Am-be oe, Am-be, Am-be, Am-be,

21

S1 - shina-a beg *mf* A -

S2 - shina- *mf* A -

A *mf* Ar .1-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be,

T *mf* - be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be,

B *mf* Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be,

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

C

25

S1 - ni- shina, A - ni - shina a - beg Am-<sup>1</sup> m-be, Am - be,

S2 - ni- shina, A - ni - shina a - beg

A Am-be, Am-be, Am - be, Am - be, Am-be, Am - be, Am- be.

T Am-be, Am-be, Am - be, Am - be, Am-be, Am - be.

B Am-be, Am-be, Am - be, Ar Am- be,

*mf*

29

S1 Am-be, Am-be, Am-<sup>1</sup> Am-be, Am - be, Am-be, Am-be, Am - be, Am-be, Am - be,

S2 *mf* Biin - di Biin - di - geg, Biin - di - geg, Biin - di - geg,

A *mf* Biin-di - geg, Biin-di - geg, Biin-di - geg,

T *mf* A - ni - shina

*mf* A - ni - shina

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

33

S1 Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be,

S2 Biin - di - geg, Biin - di - geg, Biin - di - geg, di - geg,

A Biin-di - geg, Biin-di - geg, Biin-di - geg, Biin-di - geg,

T — A - ni - shina - a - beg

B — A - ni - shina - a - beg

37

S1 Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be,

S2 Biin - di Biin - di - geg, Biin - di - geg, Biin - di - geg,

A Biin-di - geg, Biin-di - geg, Biin-di - geg, Biin-di - geg,

T - ni - shina — A - ni - shina - a - beg

B A - ni - shina — A - ni - shina - a - beg

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

6

**D**

41

S1 Am - be *mf* Mi - no - bi -

S2 Am - be Am - be

A Am - be, *mf* Am - be Am - be

T *mf* Am - be Am - be

B *mf* Am - be e



45

S1 maa - di - zi - o - maa *mf* Am - be,

S2 - - - - - no - bi - maa - di - zi - win o - maa

A Mi - no - bi - maa - di - zi - win o - maa

T Mi - no - bi - maa - di - zi - win o - maa

B Mi - no - bi - maa - di - zi - win o - maa

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

49 **E**

S1 *f*  
Am-be, Am-be, Am-be, Am - - be, Am - - be,

S2 *mf*  
Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be,

A *mf*  
Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-b Am-be, Am-be, Am-be,

T *mf*  
Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am- , Am-be, Am-be, Am-be, Am-be,

B *f*  
oe, Am-be, Am-be, —

53 **F**

S1 *f*  
Am - be, — e, Am - be, Am - be,

S2 *f*  
Am-be, Am-<sup>1</sup>, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, — Am - be,

A *f*  
Am e, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be,

T *f*  
oe, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am-be, Am - be, Am - be,

B *f*  
Am - be, Am-be, Am-be, — Am - be,

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

57

S1 Am - be, Am - be, Am - be, Am - be, Am - be, Am - be, Am - be!

S2 Am- be, Am - be, Am- be, Am - be, Am- be, Am - be!

A Am-be, Am-be, Am - be, Am-be, Am-be, Am - be, Am-be, - be, Am - be!

T Am - be, Am - be, Am - be, Am - be, Am - be, Am - be, Am - be!

B Am - be, Am - be, Am - be, Am - be!



Prominent composer **Andrew Balfour**, of Cree descent, has written a body of choral, instrumental and orchestral works, including *Take the Indian*, *Empire Étrange: The Death of the West*, *Wawajigaywin*, *Gregorio's Nightmare*, *Wa Wawajigaywin* (Northern Lights), *Fantasia on a Poem by Rumi*, *Missa Brevis* and *Medieval Inuit*. His works have been commissioned by the Winnipeg, Regina and Toronto Symphony Orchestras, the Winnipeg Singers, the Kingston Chamber Choir and Camerata Nova, among others. His works have been performed and broadcasted locally, nationally, and internationally. Andrew is the Artistic Director of Winnipeg's Camerata Nova known for their interdisciplinary collaborations. He is passionate about music education and outreach, particularly in schools located in low-income areas of Winnipeg and in northern communities.

This piece is based on an original song that was gifted by traditional drummer and singer Cory Campbell to Andrew Balfour and the University of Manitoba Concert Choir. Cory describes the song as "a call to the people to the ceremonial way of life or to the red road or, quite frankly, to whatever we have going on. Because everything happens with spirit and in spirit."

Andrew has created an original piece inspired by Cory's song which uses the same text and echoes the steady rhythm of the drum, unifying the piece. The melodies of the piece are all original but hints of Cory's song remain. For Andrew, the steady beat throughout represents the heartbeat of Mother Earth. The first soprano melody that emerges from this rhythmic texture at measure seven conveys the powerful totem of the eagle which is a teaching of love, wisdom, and strength.

Many dialects and languages for Ojibwe exist. The pronunciation for the text is based on the dialect spoken on Sagkeeng First Nation in Cory's home province of Manitoba. Specifically, the pronunciation of the word Anishinaabeg or phonetically, a-nis-ee-uh-nah-bek/g, reflects one of the teachings that came to Cory involving the etymology of the word in representing not only the Ojibwe people, but people of all nations, or two-legged beings. Visit [cypresschoral.com](http://cypresschoral.com) to hear the text spoken.

Am'ishinaabeg  
 b'ishinaabeg  
 adiziwin omaa.

Come in two-legged beings  
 come in all people  
 There is good life here  
 Come in!

IPA  
 [ʌmbe ʌmbe a'nis:iʎna:bek]  
 [bindʒek a'nis:iʎna:bek]  
 [mɪnɔ ɾi'ma:tɪzɪwɪn oma:]  
 [ʌmbe]

k, p, t are light and unaspirated